

序

高等教育需要创新驱动、转型发展,这正成为越来越多大学教育工作者的共识。大学阶段的英语教育也同样面临创新和转型发展的问題。大学英语教育创新,是指教育观念要创新,要从更宽广的视野来认识大学阶段的英语教育是专业人才教育和培养的一部分,而不仅仅是单纯狭隘的语言教学。大学英语教育转型发展,是指大学英语教育要从一般的语言局限型教学模式转变到语言-学科-思维-人文综合型教育模式,以促进学生语言习得、科学素质培养、创新思维发展和人文情怀提升。大学阶段的英语教育创新和转型,是社会和时代发展对高等教育培养各层次专业人才的要求。

作为高等教育重要组成部分的医学教育,目的是培养合格的各类医药卫生人才,推进医药卫生事业发展,促进公众健康水平提升。各类不同人才的培养,要求有不同类型的教育。不言而喻,医学院校的英语教育要围绕培养各层次的医药卫生人才来展开,这是医学院校对英语教育的要求。但在过去很长一段时期里,医学院校的英语教育走的是与一般院校英语教育同质化的路径,教学内容缺乏与医药卫生学科专业的联系,缺乏与社会发展的联系,缺乏信息量和时代感。显然,这样的教学是无法适应和满足医药卫生学科专业人才培养的特殊需求。

医学院校的英语教育模式转型应通过更新教育观念、健全教学体系、充实教学内容、创新教学形式,始终面向学生、面向世界、面向未来;使学生为自己职业发展做准备。因此,医学院校的英语教育应是学科性强的专门英语教育。在教育内容上应具有医药卫生专业学科特色,在教学形式上也应避免传统单一的平面化做法。应尽可能应用现代技术,将视、听、说、读、写、译多种教学方式综合于一体,符合现代学生立体化接受信息和知识的需求。

教之所需,学以致用,是《当代医学英语视听说教程》的最大特色。教材编者来自国内医学院校英语教育第一线,既有丰富的英语教学经验,又把握

医药卫生学科发展的脉搏,编写了适用于医学院校英语教育的专门用途教材(English for Medical Purpose, EMP)。教材内容突出了医药卫生类学生今后从事职业所需的专业基础知识和基础理论,同时又反映当代医药卫生发展的新理念、新成果,将医学知识获取、创新思维发展、国际视野拓展融入于英语教育中,使学生学之有味、学之有获、学之有用。

《当代医学英语视听说教程》的编者为医学院校英语教育创新和转型发展作出了值得称道的努力,同时也为大学英语教育的可持续发展提供了值得借鉴的范例。

以此,作序致敬。

总主编



于复旦大学上海医学院枫林园

2013年2月4日

前 言

《当代医学英语视听说教程Ⅱ——健康管理》(*Audio-Visual-Oral English for Contemporary Medicine II—Health Management*)和《当代医学英语视听说教程Ⅰ——健康促进》(*Audio-Visual-Oral English for Contemporary Medicine I—Health Promotion*)是为大学英语教育创新和转型编写的专门用途英语教材,适合医药卫生类高等院校使用。

医药卫生类高等院校教育的总体目标,是为推进医药卫生事业发展、促进公众健康水平提升而培养合格的各类医药卫生人才。医学院校的英语教育围绕这一目标展开,是题中应有之义。合格的医药卫生人才,不只体现在外语水平上,更应体现在专业素养、科学思维、国际视野和人文精神方面。因此,医学院校的英语教育从单一的语言型转变为四位一体的语言习得、专业素质培养、创新思维发展和人文精神提升的综合型教育,是医药卫生类高等院校教育的总体目标之所需,也是社会和时代发展对合格人才之所求。

医学的根本目的是促进健康。医学将朝着预言型(predictive)、预防型(preventive)和个性化(personalized)的方向发展,更多的是去管理一个人的健康,而不是去控制一个人的疾病。从事医药卫生事业的合格人才,除了自己身心健康以外,还要运用现代的健康理念和健康科学知识,去促进社会人群的健康。因此,高等医学院校的英语教育从内容到形式都应体现出医学教育的培养目标和当代医学的发展趋势。这样的英语教育有利于学生在英语习得的同时,能用英语作为工具去获得学科知识和专业信息,有利于学生把所获得的信息和知识转化成智慧,有利于学生面向世界、面向未来,为自己职业发展作准备。

《当代医学英语视听说教程Ⅱ——健康管理》涉及医药卫生合格专业人才必须具备的专业知识和基础理论的核心内容。16个单元涉及的内容有细菌感染、肝炎、皮肤疾患、自闭症、呼吸道疾病、心血管疾病、医疗急救、糖尿

病、前列腺癌、女性健康、阿尔茨海默病(老年痴呆症)、帕金森病、医学移植、基因研究和疗法、不育与生殖技术、干细胞治疗。

每个单元分别从基础(慢速)到提高(常速)的影音视听,围绕单元主题进行学习和视听说技能训练:包括从单词到句子到篇章的听写、细节辨认、听力笔记、信息补全、简答问题、整体理解等。口语训练有文字口译、听译、对话和口述报告等。在学习形式上以视听说为主,着重培养英语听说交流能力。

《当代医学英语视听说教程 II》适合医药卫生类高等院校各学科专业的英语教学使用,也可用于其他高等院校的健康教育和医学通识教育课程。教材所附的光盘包含教学影音材料和教学参考答案,便于课程教学和自习使用。教材中引用的影音资料,来源于 ABC News, NBC Health News, CBS 和 VOA Health Report 等公共英语媒体。编者对资料来源的媒体机构和作者深表感谢。编者同样感谢复旦大学出版社和医学分社编辑贺琦女士为推动大学英语教育转型和创新作出的努力。本教材编写还得到了相关医学院校主管大学外语教育领导的支持和帮助,编者在此一并致谢。

编者

2013 年 5 月

CONTENTS

Unit 1	Bacterial Infections	1
Section A	Pre-audio-visual Tasks	1
	Glossary Preview	1
	Pair-work Discussion	4
Section B	Audio-visual Tasks	4
	Spot Dictation	4
	Note-taking	5
	Sentence Dictation	6
	Recognizing Details	6
	Overall Comprehension	7
Section C	Follow-up Oral Tasks	8
	Listening & Interpretation	8
	Dialogue & Conversation	8
Section D	Reference Readings	9
	Meningitis	9
	Tuberculosis	10
	Infectious Diseases	11
	Deadly Superbug	12
Unit 2	Hepatitis	14
Section A	Pre-audio-visual Tasks	14
	Glossary Preview	14

	Pair-work Discussion	16
Section B	Audio-visual Tasks	16
	Spot Dictation	16
	Short Answer Questions	17
	Sentence Dictation	18
	Recognizing Details	18
	Overall Comprehension	19
Section C	Follow-up Oral Tasks	20
	Listening & Interpretation	20
	Oral Presentation and Discussion	20
Section D	Reference Readings	20
	Hepatitis A	20
	Other Kinds of Hepatitis	21
	Hepatitis C	22
	Hepatitis B Affecting Millions of Chinese	23
Unit 3 Skin Disorders		25
Section A	Pre-audio-visual Tasks	25
	Glossary Preview	25
	Pair-work Discussion	29
Section B	Audio-visual Tasks	29
	Spot Dictation	29
	Note-taking	30
	Sentence Dictation	31
	Recognizing Details	31
	Overall Comprehension	32
Section C	Follow-up Oral Tasks	33
	Listening & Interpretation	33
	Dialogue & Conversation	33

Section D	Reference Readings	34
	Acne	34
	Skin Disorders : Vitiligo and Eczema	35
	Fighting Skin Cancer with Food	36
	Fighting Melanoma	37

Unit 4 Autism 39

Section A	Pre-audio-visual Tasks	39
	Glossary Preview	39
	Pair-work Discussion	41
Section B	Audio-visual Tasks	41
	Spot Dictation	41
	Short Answer Questions	42
	Sentence Dictation	43
	Recognizing Details	43
	Overall Comprehension	44
Section C	Follow-up Oral Tasks	45
	Listening & Interpretation	45
	Oral Presentation and Discussion	45
Section D	Reference Readings	45
	Early Intervention in Autism	45
	A New Test to Predict Autism	46
	Genetic Link in Autism	47
	Rethinking Autism	48

Unit 5 Respiratory Diseases 50

Section A	Pre-audio-visual Tasks	50
	Glossary Preview	50

	Pair-work Discussion	52
Section B	Audio-visual Tasks	52
	Spot Dictation	52
	Note-taking	53
	Sentence Dictation	54
	Recognizing Details	54
	Overall Comprehension	55
Section C	Follow-up Oral Tasks	56
	Listening & Interpretation	56
	Dialogue & Conversation	56
Section D	Reference Readings	57
	Asthma	57
	Chronic Obstructive Pulmonary Disease	58
	Struggling to Breathe with Pulmonary Fibrosis	59
	High-Tech Lung Cancer Test Cuts Risk of Dying	60
Unit 6 Cardiovascular Diseases		62
Section A	Pre-audio-visual Tasks	62
	Glossary Preview	62
	Pair-work Discussion	64
Section B	Audio-visual Tasks	65
	Spot Dictation	65
	Short Answer Questions	66
	Sentence Dictation	66
	Recognizing Details	67
	Overall Comprehension	67
Section C	Follow-up Oral Tasks	68
	Listening & Interpretation	68
	Oral Presentation and Discussion	68

Section D	Reference Readings	69
	Stroke	69
	Heart Disease Prevention	69
	Heart Disease in Women	70
	Coronary Heart Disease	72

Unit 7 First Aid 74

Section A	Pre-audio-visual Tasks	74
	Glossary Preview	74
	Pair-work Discussion	76
Section B	Audio-visual Tasks	76
	Spot Dictation	76
	Note-taking	77
	Sentence Dictation	77
	Recognizing Details	78
	Overall Comprehension	78
Section C	Follow-up Oral Tasks	79
	Listening & Interpretation	79
	Dialogue & Conversation	80
Section D	Reference Readings	81
	First Aid	81
	Cardiopulmonary Resuscitation	82
	New Rules for CPR	83
	Emergency Care for an Unconscious Person	84

Unit 8 Diabetes 86

Section A	Pre-audio-visual Tasks	86
	Glossary Preview	86

	Pair-work Discussion	88
Section B	Audio-visual Tasks	88
	Spot Dictation	88
	Short Answer Questions	89
	Sentence Dictation	90
	Recognizing Details	90
	Overall Comprehension	91
Section C	Follow-up Oral Tasks	92
	Listening & Interpretation	92
	Oral Presentation and Discussion	92
Section D	Reference Readings	92
	Diabetes: Signs and Consequences	92
	Diabetes: A Global Epidemic	93
	Hope for Type 1 Diabetes	94
	Weight Loss Surgery for Diabetes	95
Unit 9 Prostate Cancer		97
Section A	Pre-audio-visual Tasks	97
	Glossary Preview	97
	Pair-work Discussion	99
Section B	Audio-visual Tasks	99
	Spot Dictation	99
	Note-taking	100
	Sentence Dictation	100
	Recognizing Details	101
	Overall Comprehension	101
Section C	Follow-up Oral Tasks	102
	Listening & Interpretation	102
	Dialogue & Conversation	103

Section D	Reference Readings	104
	Prostate Cancer	104
	Prostate Cancer Treatment	105
	Prostate Cancer Screening Controversy	106
	Prostate Cancer Vaccine	107

Unit 10	Women's Health	109
----------------	-----------------------	------------

Section A	Pre-audio-visual Tasks	109
	Glossary Preview	109
	Pair-work Discussion	111
Section B	Audio-visual Tasks	112
	Spot Dictation	112
	Short Answer Questions	113
	Sentence Dictation	113
	Recognizing Details	114
	Overall Comprehension	114
Section C	Follow-up Oral Tasks	115
	Listening & Interpretation	115
	Oral Presentation and Discussion	115
Section D	Reference Readings	116
	Women's Health Management	116
	Controversy over Mammograms	117
	High Alert Medical Symptoms for Women	117
	The State of Women's Health in America	119

Unit 11	Alzheimer's Disease	121
----------------	----------------------------	------------

Section A	Pre-audio-visual Tasks	121
	Glossary Preview	121

	Pair-work Discussion	123
Section B	Audio-visual Tasks	123
	Spot Dictation	123
	Note-taking	124
	Sentence Dictation	125
	Recognizing Details	125
	Overall Comprehension	126
Section C	Follow-up Oral Tasks	127
	Listening & Interpretation	127
	Dialogue & Conversation	127
Section D	Reference Readings	129
	Signs of Alzheimer's Disease	129
	Studies about Alzheimer's Disease	130
	Testing for Alzheimer's before It's Too Late	131
	Fighting Alzheimer's	132
Unit 12 Parkinson's Disease		134
Section A	Pre-audio-visual Tasks	134
	Glossary Preview	134
	Pair-work Discussion	136
Section B	Audio-visual Tasks	137
	Spot Dictation	137
	Short Answer Questions	137
	Sentence Dictation	138
	Recognizing Details	138
	Overall Comprehension	139
Section C	Follow-up Oral Tasks	140
	Listening & Interpretation	140
	Oral Presentation and Discussion	140

Section D	Reference Readings	141
	Parkinson's Disease	141
	Treatment of Parkinson's Disease	141
	Parkinson's Disease and Dancing	142
	Experimental Gene Therapy for Parkinson's Disease	143

Unit 13 Medical Transplant 146

Section A	Pre-audio-visual Tasks	146
	Glossary Preview	146
	Pair-work Discussion	148
Section B	Audio-visual Tasks	148
	Spot Dictation	148
	Note-taking	149
	Sentence Dictation	150
	Recognizing Details	150
	Overall Comprehension	151
Section C	Follow-up Oral Tasks	152
	Listening & Interpretation	152
	Dialogue & Conversation	152
Section D	Reference Readings	154
	Organ Transplant History	154
	Types of Medical Transplant	154
	A Lifesaving Bond between Sisters	155
	New Face Transplant	156

Unit 14 Gene Research and Therapy 158

Section A	Pre-audio-visual Tasks	158
	Glossary Preview	158

	Pair-work Discussion	160
Section B	Audio-visual Tasks	160
	Spot Dictation	160
	Short Answer Questions	161
	Sentence Dictation	161
	Recognizing Details	162
	Overall Comprehension	162
Section C	Follow-up Oral Tasks	163
	Listening & Interpretation	163
	Oral Presentation and Discussion	164
Section D	Reference Readings	164
	Gene Linked to Stroke Risk	164
	Experimental Gene Therapy for Hemophilia	165
	Genetic Checkup	166
	Personalized Cancer Care	167
Unit 15 Infertility and Reproductive Technology		169
Section A	Pre-audio-visual Tasks	169
	Glossary Preview	169
	Pair-work Discussion	171
Section B	Audio-visual Tasks	172
	Spot Dictation	172
	Note-taking	172
	Sentence Dictation	173
	Recognizing Details	173
	Overall Comprehension	174
Section C	Follow-up Oral Tasks	175
	Listening & Interpretation	175
	Dialogue & Conversation	175

Section D	Reference Readings	176
	Infertility Issues	176
	Concerns over IVF	177
	Preserving Fertility with Ovarian Tissue Transplants	178
	Sperm Counts on the Decline	180

Unit 16	Stem Cell Therapy	182
----------------	--------------------------	------------

Section A	Pre-audio-visual Tasks	182
	Glossary Preview	182
	Pair-work Discussion	184
Section B	Audio-visual Tasks	184
	Spot Dictation	184
	Short Answer Questions	185
	Sentence Dictation	186
	Recognizing Details	186
	Overall Comprehension	187
Section C	Follow-up Oral Tasks	188
	Listening & Interpretation	188
	Oral Presentation and Discussion	188
Section D	Reference Readings	188
	Debate over Embryonic Stem Cell Research	188
	Stem Cells	189
	Stem Cells Used to Fight Woman's Brain Tumor	190
	Stem Cells Help Regenerate Damaged Heart	191

Appendix		194
-----------------	--	------------

Glossary		194
----------	--	-----

Bacterial Infections

Section A Pre-audio-visual Tasks

Task 1 Glossary Preview

Get familiar with the words and expressions listed below, and then match the meaning description or synonym with a proper word or expression in the list.

meningitis <i>n.</i>	脑膜炎
surround <i>v.</i>	围绕;包围
sign <i>n.</i>	体征,征兆
spinal cord	脊髓
continually <i>adv.</i>	不断地;频繁地;反复地
vomiting <i>v.</i>	呕吐
seizure <i>n.</i>	癫痫;痉挛
sneeze <i>v.</i>	打喷嚏
hearing loss	听力丧失,听觉损失
Burkina Faso	布基纳法索(非洲国家)
Chad	乍得(非洲国家)
Ethiopia	埃塞俄比亚(非洲国家)
Niger	尼日尔(非洲国家)
Senegal	塞内加尔(非洲国家)

mycobacterium <i>n.</i>	分枝杆菌
infect <i>v.</i>	感染;传染
tuberculosis <i>n.</i>	肺结核
explosive <i>adj.</i>	爆炸的;爆炸性的
cough up	咳出
night sweat	夜间盗汗
lose weight	减肥
moderate <i>adj.</i>	温和的;适度的
Bubonic plague	黑死病,淋巴腺鼠疫
flea <i>n.</i>	跳蚤
hop <i>v.</i>	跳跃
claim <i>v.</i>	导致……死亡或损失
penicillin <i>n.</i>	青霉素
nasty <i>adj.</i>	肮脏的,令人讨厌的,严重的
bug <i>n.</i>	病菌,细菌
flesh-eating bacteria	食肉细菌
streptococcus <i>n.</i>	链球菌
strep throat	脓毒性咽喉炎
<i>E. coli</i>	大肠埃希菌
strain <i>n.</i>	毒株
poisoning <i>n.</i>	中毒,毒害
non-pasteurized <i>adj.</i>	非巴氏杀菌的
drug-resistant	耐药的,抗药性的
superbug <i>n.</i>	超级细菌
get loose	不受约束;未束缚
deadly <i>adj.</i>	致命的
<i>Klebsiella pneumonia</i>	肺炎克雷伯菌
show up	出现
immune-compromised	免疫受损的
isolation <i>n.</i>	隔离
scary <i>adj.</i>	吓人的
resistance <i>n.</i>	抵抗,反抗;抗药性